



Bedienungsanleitung

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Instruccioncs de servicio
Manual de instruções • Instruction Manual • Instrukcja obsługi
Návod k použití • Руководство по эксплуатации • Kullanma kılavuzu

Lockenstab

Kruller
Rouleaux à friser
Rulo para rizos
Frisador
Curling tong
Lokówa

Elektrický přístroj na natáčení vlasů
Стержневой фен (расчёска-фен)
Saç kıvrıma çubuğu



HAS 2386 TS



D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, daß Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
- Verwenden Sie nur originales Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Sollte das Gerät feucht oder naß geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehen Zweck.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in die Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Eine beschädigte Anschlußleitung muß sofort ausgetauscht werden. Lassen Sie dies nur von einem Fachmann vornehmen, da Spezialwerkzeug erforderlich ist. Verwendet werden soll nur ein Original-Ersatzteil oder eine Leitung gleichen Typs.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z.B. Badewannen, Duschräumen oder gar badenden Personen! Hier besteht LEBENSGEFAHR! durch elektrischen Schlag.
- Achtung: Die Düsen werden bei Betrieb heiß.



Inbetriebnahme

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Setzen Sie eine Düse auf.
Kammdüse: mit dieser können Sie die Haare bei gleichzeitigem Kämmen trocknen.
Lockendüse: mit dieser trocknen Sie die Haare in aufgewickeltem Zustand. Um die Locke abzuwickeln, drücken Sie die Taste über dem Betriebsschalter.
3. Stellen Sie den Spannungsumschalter auf 230 V bzw. 120 V.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose 230V, 50Hz bzw. 120 V, 60 Hz.
5. Stellen Sie die gewünschte Heizstufe ein:
Position 0: AUS
Position *: COOL-Shot (mit dieser Taste unterbrechen Sie den Heizvorgang. Somit ist ein individuelles Mischen der Luft möglich.)
Position 1: mäßige Temperatur für sanftes Trocknen und Formen.
Position 2: hohe Temperatur für schnelles Trocknen.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Luftansaugöffnung von Zeit zu Zeit mit einer feinen Bürste. Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Entfernen der Luftansaug-Abdeckung

Entfernen Sie die Abdeckung nach Drehen der Kappe im Uhrzeigersinn um ca. 30 Grad.

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien für Funkentstörung und Niederspannungssicherheit und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für unser Gerät eine Garantie von 12 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen durch Reparatur oder Umtausch. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät mit dem Kassenbon Ihrem Händler.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenverpakking goed!
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en **niet** voor industriële doeleinden.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maak de stekker vast.
- Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Houd uw handen niet in het water!
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, douche-ruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **LEVENSGEVAARLIJK!**
- Let op: de accessoires worden tijdens het gebruik heet.



Ingebruikname

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Plaats een accessoire op het apparaat.
Kamhulpstuk: met dit hulpstuk kunt u uw haren gelijktijdig kammen en drogen.
Kruller: u rolt uw haar om de krultang en droogt ze. Om uw haar van de kruller te wikkelen, drukt u op de toets boven de schakelaar.
3. U zet de spanningschakelaar op 230 V of 120 V.
4. U steekt de stekker in een stopcontact 230 V/50 Hz of 120 V/60 Hz.
5. Zo stelt u de gewenste temperatuur in:
Positie 0: UIT
Positie *: COOL-Shot (Met deze toets onderbreekt u de verwarmingstrap.
Zo kunt u de lucht naar eigen wens regelen.)
Positie 1: matige warmte voor mild drogen en vormen
Positie 2: hoge temperatuur om het haar snel te drogen

Reinigen en onderhoud

Reinig de luchtaanzuigopening van tijd tot tijd met een fijne borstel. Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

Verwijderen van het luchtinlaatrooster

U kunt het luchtinlaatrooster verwijderen, nadat u de kap ca. 30° met de klok hebt meegedraaid.

Dit apparaat voldoet aan de CE-richtlijnen betreffende ontstoring en laagspanningsbeveiliging, en is gebouwd overeenkomstig de naruwste veiligheidstechnische voorschriften. Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Wij verlenen 12 maanden garantie op ons apparaat, gerekend vanaf de koopdatum (kassabon).

Indien zich binnen deze periode storingen voordoen die het gevolg zijn van materiaal- of constructiefouten, wordt het apparaat door ons kosteloos gerepareerd of vervangen.

De garantie vervalt bij reparaties door derden.

In geval van storingen dient u het complete apparaat met de kassabon aan uw vakhandelaar af te geven.

F**Consignes de sécurité générales**

- Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.
- Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
- Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
- Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
- N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas votre appareil à l'air libre.
- L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux. Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise. Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

- Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, DANGER DE MORT! par choc électrique.
- Attention: Les embouts chauffent lorsque le séchoir est en service.

Mise en service

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Mettez un embout en place.

Accessoire peigne: il est ainsi possible de se peigner les cheveux en les séchant.

Accessoire brousse: il est ainsi possible de se friser les cheveux en les séchant. Pour dérouler les brousses, appuyez sur le bouton au-dessus de l'interrupteur.

3. Placez le commutateur de tension sur 230V ou 120V, selon nécessaire.
4. Branchez la prise de l'appareil dans une prise de courant de 230V/50Hz ou 120V/60Hz, selon nécessaire.
5. Réglez la température désirée:

Position 0: ARRET

Position *: COOL-Shot (Cette touche permet d'interrompre l'arrivée de chaleur. Il est ainsi possible de faire son propre mélange d'air.)

Position 1: température moyenne pour séchage doux et mise en forme

Position 2: température élevée pour séchage rapide

Nettoyage et entretien

Nettoyez de temps à autres l'ouverture d'aspiration d'air avec une fine brosse. Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Pour retirer le filtre antipoussière

Retirez le filtre antipoussière en le tournant de 30° dans le sens des aiguilles d'une montre.

Cet appareil satisfait aux directives CE sur le déparasitage et sur la sécurité contre un bas voltage et a été construit d'après les plus récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques!

Garantie

Nous accordons une garantie de 12 mois sur notre appareil à compter de sa date d'achat (quittance).

Pendant cette période de garantie, nous procéderons à l'élimination gratuite des vices de l'appareil en le réparant ou le remplaçant dans la mesure où ces vices seront dus à des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie expire en cas d'intervention de tiers.

En cas de garantie, veuillez remettre à votre revendeur l'appareil complet accompagné de la quittance.

F

E**Indicaciones generales para su seguridad**

- Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
- Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no quede colgado.
- Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
- ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
- Emplee únicamente accesorios originales.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos. No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas.
- Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente. ¡No meta la mano en el agua!
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay PELIGRO DE MUERTE! por sacudidas eléctricas.
- Atención: Las boquillas se calientan durante el funcionamiento.

Puesta en funcionamiento

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Coloque una de las boquillas.

Accesorio para peinar: Ud. se puede peinar el pelo secándolo.

Accesorio para bucles: Ud. se puede rizar el pelo secándolo. Para obtener las bucles, apriete la tecla arriba del conmutador.

3. Ajuste el conmutador de tensión en 230V ó 120V, según lo que necesite.
4. Conecte el aparato en una toma de 230V/50Hz ò 120V/60Hz, según lo que necesita.
5. Ajustar la temperatura deseada:
Posición 0: APAGADO
Posición *: Toque de frescura (COOL-Shot)
Con esta tecla se interrumpe el proceso de calentamiento.
De esta manera se hace posible mezclar individualmente el aire.
Posición 1: Temperatura moderada para secado y modelado delicado
Posición 2: Alta temperatura para secado rápido

Limpieza y cuidados

Limpie el orificio de aspiración del aire de tiempo en tiempo mediante un cepillo fino. Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

Retirar el recubrimiento de aspiración de aire

Retirar el recubrimiento después de girar el capuchón en sentido de las agujas del reloj en aprox. 30 grados.

Este aparato concuerda con las normativas comunitarias sobre el radiodesparataje y la seguridad de equipos de bajo voltaje, habiendo sido construido de acuerdo las normas técnicas de seguridad más recientes.
¡Reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas!

Garantía

Para nuestro aparato concedemos un plazo de garantía de 12 meses a partir de la fecha de la compra (cupón de caja).

Dentro del plazo de garantía eliminamos gratis, a base de reparación o de recambio, los defectos del aparato debidos a fallos de material o de fabricación.

El derecho a garantía se pierde en caso de intervención extraña no autorizada.

Se ruega que, en caso de acogerse al derecho de garantía, se entregue el aparato completo con el cupón de caja al establecimiento comercial habitual.

E

P**Instruções gerais de segurança**

- Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.
- Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
- Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
- Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
- Queira inspecionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
- Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
- Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
- Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
- Empregue apenas acessórios originais.
- Não use o aparelho ao ar livre.
- O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos. Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente. Não toque na água!
- Use o aparelho somente para a finalidade prevista.

Instruções particulares de segurança para este aparelho

- Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! PERIGO DE VIDA! devido a choque eléctrico.
- Atenção! As tubeiras aquecem-se quando do funcionamento.

Primeiro funcionamento

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Aplique uma tubeira.

Bocal com pente: com este, poderá secar o cabelo e pentear-se ao mesmo tempo.

Bocal para caracóis: com este, poderá secar o cabelo enrolado. Para o desenrolar, premer a tecla situado por cima do interruptor.

3. Regular o comutador de tensão para 230 V ou para 120 V.
4. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz ou de 120 V, 60 Hz.
5. Selecção de escala de temperatura pretendida:

Posição 0: DESLIGADO

Posição *: COOL-Shot (Esta tecla destina-se a interromper o aquecimento. Haverá assim a possibilidade de se misturar o ar de forma individual.)

Posição 1: temperatura moderada para secagem suave e para dar forma ao cabelo

Posição 2: temperatura alta para secagem rápida

Limpeza e tratamento

Limpe de tempos a tempos a abertura de aspiração do ar com uma escova fina. Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.

Remoção da tampa de aspiração do ar

Remover esta tampa após se ter girado o tampão, no sentido dos ponteiros do relógio, num ângulo de aprox. 30 graus.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.

Reserva-se o direito de alterações técnicas!

Garantia

Assumimos uma garantia de 12 meses para a nossa máquina, a partir da data de compra (recibo da caixa).

Durante o tempo de validade da garantia procederemos gratuitamente à eliminação - por meio de conserto ou troca - de quaisquer avarias da máquina devidas a defeitos do material ou de fabricação.

A garantia caduca no caso da intervenção de estranhos.

No caso da validade da garantia entregue, por favor, a máquina completa com o recibo da caixa ao seu vendedor.

GB

General safety instructions

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a DANGER TO LIFE! through electric shock.
- Attention: The nozzles become hot during operation.

GB

Commissioning

1. Fully unwind the mains cable.
2. Attach a nozzle.

Comb nozzle: you can comb your hair while drying it.

Curler nozzle: dry your hair in a curly condition. Press the button above the operating switch to wind up the curls.

3. Set the voltage changeover switch to 230 V or 120 V as required.
4. Insert the mains plug into a mains socket (230 V or 120 V as required).
5. Setting the Temperature Level

Position 0: OFF

Position *: COOL-Shot (With this switch it is possible to interrupt the heating process so that the air can be mixed according to individual requirements.)

Position 1: medium temperature for gentle drying and shaping

Position 2: high temperature for rapid drying

Cleaning and care

Clean the air suction opening from time to time with a fine brush. Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

Removing the air suction cover

Remove the cover after turning the cap through approximately 30 degrees in a clockwise direction.

This device conforms to the CE guidelines on interference suppression and low voltage safety and has been constructed in accordance with the latest safety standards.

Technical alterations may be made without notification!

Guarantee

Our appliances are guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase (receipt).

Faulty appliances will be repaired or replaced free of charge if these are attributed to faulty material or manufacture.

The guarantee will be invalidated if the appliances are tampered with.

For repairs within the guarantee period, please take the complete appliance with the receipt to the place where it was purchased.

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
- Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyścimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
- Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwisał.
- Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kątów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
- W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
- Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami. Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce.
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! Grozi to utracie życia! z powodu porażenia prądem.

Uwaga: w czasie użytkowania dysza robi się gorąca.

PL

Uruchomienie urządzenia

1. Kabel należy całkowicie odwinąć.
2. Następnie należy założyć dyszę.

Nasadka suszarki z grzebieniem: za jej pomocą mogą Państwo jednocześnie suszyć i czesać włosy.

Nasadka suszarki z lodówka: z jej pomocą mogą Państwo suszyć włosy zwinięte w loki. Aby rozwinąć lok proszę nacisnąć przycisk znajdujący się powyżej włącznika.

3. Proszę ustawić przełącznik napięcia na 230 V ewent. 120 V.
4. Proszę włączyć wtyczkę do gniazdka 230 V/50Hz ewent. 120V/60Hz.
5. Ustawianie żądanego stopnia nagrzewnicy:

Pozycja 0: WYŁĄCZONE

Pozycja *: COOL-Shot (Tym przyciskiem można przerwać nagrzewanie. Dzięki temu możliwe jest indywidualne mieszanie powietrza.)

Pozycja 1: średnia temperatura do łagodnego suszenia i układania

Pozycja 2: wysoka temperatura do szybkiego suszenia

Czyszczenie i pielęgnacja

Otwór wysysający powietrze należy czyścić od czasu do czasu przy pomocy miękkiej szczotki. Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Usuwanie pokrywki na kolektorze ssącym powietrza

Usunięcie pokrywki odbywa się poprzez jej przekręcenie o ok. 30 stopni w kierunku wskazówek zegara.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Gwarancja

Na nasze urządzenie otrzymują Państwo gwarancję na okres 12 miesięcy od daty kupna (pokwitowanie z kasy).

W czasie trwania gwarancji usuwany bezpłatnie na drodze naprawy lub wymiany usterki urządzenia, które wynikają z błędów materiałowych lub produkcyjnych.

Gwarancja wygasa w przypadku prób naprawy przez osoby nieupoważnione.

W przypadku korzystania z usług gwarancyjnych proszę oddać całe urządzenie wraz z pokwitowaniem kasowym w sklepie, w którym dokonany został zakup.

CZ**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu pročtěte pečlivě návod k použití!
- Ušchovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
- Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
- Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síťové šňůry.
- Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síťová šňůra dolů.
- Kontrolujte pravidelně síťovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
- Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
- Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
- Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
- Používejte jen původní příslušenství.
- Nepoužívejte přístroj venku.
- Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen. Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce.
- Jestliže přístroj zvlhnul nebo je mokrá, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě. Nesahejte do vody!
- Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

- Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelny, vany a nevystavujte ho vlhkosti.
- Pozor: hubice jsou za provozu horké.

CZ

Uvedení do provozu

1. Odvíňte úplně síťovou šňůru.
2. Nasad'te hubici.

Kartáč s tryskou: pomocí tohoto nástavce můžete vlasy sušit za současného kartáčování.

Ondulační nástavec: pomocí tohoto nástavce lze sušit vlasy v natočeném stavu, tzn. jakoby na natáčkách. Chcete-li vlasy z tohoto nástavce uvolnit, stiskněte tlačítko nad vypínačem.

3. Přepínač napětí nastavte do polohy odpovídající napětí 230V, příp. 120V.
4. Zástrčku zastrčte do zásuvky o napětí 230 V / 50 Hz, příp. 120 V, 60 Hz.
5. Požadovaný stupeň ohřevu vzduchu nastavíte takto:

Poloha 0: vypnuto

Poloha *: COOL-Shot (Pomocí tohoto ovládacího prvku přerušíte ohřev vzduchu. Tím je možno individuálně nastavovat teplotu směsi vzduchu.

Poloha 1: střední teplota pro pozvolné sušení a tvarování účesu

Poloha 2: vysoká teplota pro rychlé sušení

Čištění a ošetřování

Vyčistěte čas od času nasávací otvor vzduchu pomocí jemného kartáčku. Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.

Sejmutí krytu nasávání vzduchu

Pootočením ochranné krytky ve směru otáčení hodinových ručiček o ca. 30 stupňů.

Tento spotřebič odpovídá směrnici CE pro odrušení a nízkonapět'ovou bezpečnost a je konstruován podle nejnovějších bezpečnostně technických předpisů.

Technické změny vyhrazeny!

Záruka

Záruka na náš přístroj má platnost 12 měsíců ode dne nákupu (pokladní doklad).

Během této záruky opravíme zdarma závady na přístroji, které byly způsobeny špatným materiálem nebo vznikly přístroj vyměníme.

Záruka zaniká, dojde-li k neodbornému zásahu třetí osoby.

Budete-li uplatňovat právo na záruku, předejte svému prodejci celý přístroj spolu s pokladním dokladem.

RUS

Общие указания по безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации
- Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
- Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
- Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Таскать нужно за штекер, а не за кабель.
- для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
- Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
- Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
- Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
- Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
- Используйте только оригинальную оснастку.
- Не пользуйтесь прибором на улице.
- Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями. Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные.
- Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки. При этом не опускайте руки в воду!
- Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!
- Внимание: во время работы согло сильно разогревается.

RUS**Ввод прибора в эксплуатацию**

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Насадите сопло.

Насадка-расчёска: с её помощью вы можете одновременно с расчёсыванием высушить волос.

Насадка для завивки волос: с её помощью вы можете высушить волос в завитом состоянии. Для освобождения завитых волос нажмите кнопку, находящуюся над сетевым переключателем.

3. Установите переключатель напряжения сети в положение 230 В/50 Гц или 120 В/60 Гц.
4. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В/50 Гц или 120 В/60 Гц.
5. **Установление желаемой температуры воздуха:**

позиция 0: ВЫКЛ.

позиция *: **COOL-Shot (ПРОЖЛАДА-нажатием)**

При нажатии этой кнопки прерывается подогрев. Таким образом можно индивидуально для себя регулировать температуру воздуха.

позиция 1: умеренная температура для бережной укладки и сушки

позиция 2: высокая температура для быстрой сушки

Очистка и уход

Время от времени прочищайте воздуховсасывающее отверстие при помощи мягкой щетки. Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.

Удаление защитного кожуха воздухозаборника

Кожух снимается вращением колпачка на 30 градусов по часовой стрелке.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантия

На наш прибор мы берем на себя гарантийные обязательства в течение 12 месяцев со дня продажи (кассовый чек).

В течение гарантийного срока мы безвозмездно устраняем дефекты прибора, которые являются следствием ошибок в материале или ошибок в процессе изготовления (либо производится ремонт прибора, либо он заменяется на новый).

Эта гарантия теряет силу, если имели место попытки устранения дефекта со стороны посторонних лиц.

Если Вы хотите отремонтировать прибор во время гарантийного срока, то, пожалуйста, дайте Вашему продавцу прибор в комплекте вместе с кассовым чеком.

TR

Genel güvenlik talimatları

- Cihazı çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu itinalı şekilde okuyunuz.
- Bu tarifeyi, garanti belgesini, kasa fişini ve mümkünse iç ambalajıyla birlikte kartonu da lütfen saklayınız!
- Cihaz sadece şahsi kullanım için öngörülmüştür, ticari amaçla kullanılamaz.
- Cihazı kullanmanız, aksesuar parçaları takmanız, cihazı temizlemeniz veya herhangi bir arızayı tespit etmeniz halinde, fişi daima prizden çıkarınız. Cihazı önceden kapayınız ve fişi çıkarırken kablodan değil, fişten tutup çekiniz.
- Elektrikli cihazlardan doğabilecek tehlikelerden korunmaları için, çocukları cihazla tek başına bırakmayınız. Bu nedenle, cihazınızı çocukların erişemeyeceği bir yere koyunuz. Kablonun aşağı sarkmamasına dikkat ediniz.
- Kabloda ve cihazda herhangi bir arızanın olup olmadığını sık sık kontrol ediniz. Herhangi bir arızası olan cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Cihazı tamir etmeye çalışmayınız. Cihazı sadece kalifiye uzmana tamir ettiriniz.
- Cihazı ve kabloyu ısıdan, güneş ışınlarının direk tesirinden, rutubetten, sivri kenarlardan ve buna benzer şeylerden koruyunuz ve uzak tutunuz.
- Cihazı kullanırken mutlaka yanında durunuz! Cihazı sadece bir an için kullanmayacaksınız bile, cihazı kapamadan uzaklaşmayınız.
- Sadece orijinal aksesuar kullanınız.
- Cihazı dışarıda kullanmayınız.
- Cihaz, katıyen su veya başka sıvılara sokulmamalı ve sıvılar cihaza dokunmamalıdır. Cihazı hiç bir zaman ıslak veya nemli ellerle kullanmayınız.
- Cihaz nemlendiği veya ıslandığı takdirde hemen fişini çekiniz. Elinizi suya değdirmeyiniz!
- Cihazı sadece öngörülen amaçla kullanınız.

Cihaz ile ilgili özel güvenlik talimatları

- Cihazı, su ve nemden uzak tutunuz, örneğin banyo küvetlerinden, duş bölümlerinden veya banyo yapan kişilerden! Bu gibi durumlarda cereyan çarparsa, ÖLÜM TEHLİKESİ olabilir!
- Dikkat: Cihaz çalıştırıldığında, üfleçler çok ısınabilir.

TR

Cihazın ilk çalıştırılması

1. Sarılı kabloyu tamamen çözünüz.
2. Cihaza bir üfleç takınız.

Taraklı uç: bu parça ile aynı anda hem kurutup hem de tarayabilirsiniz.

Kıvrıcıklık uç: bu parça ile saçlarınızı kıvrılmış şekilde kurutabilirsiniz.
Aleti permadan almak için aletin açılış tuşunun üstündeki tuşa basınız.

3. Cereyan tuşunu 230 V yada 120 V yerine getiriniz.
4. Aletin fişini 230 V/ 50 Hz yada 120 V/60Hz prizine takınız.
5. Arzu edilen ısı ayarını seçiniz:

Posisyon 0: kapalı

Position *: COOL-Shot (Bu tuş ile ısıtma işlemini anında devreden çıkartabilirsiniz. Havanın daha iyi işlem görülmesi sağlanır)

Posisyon 1: şekillendirme ve hafif nemli saçlar için orta dereceli hava

Posisyon 2: hızlı kurutmak için yüksek sıcaklık

Temizlenmesi ve bakımı

Cihazın hava emme ağzını, zaman zaman ince bir fırçayla temizleyiniz. Cihazı, herhangi bir temizleyici ilaç kullanmadan yumuşak ve kuru bir bezle temizleyiniz.

Hava-Çekis-kapağının kaldırılması

Kapağı 30 derece sağa çevirdikten sonra kaldırabilirsiniz

Bu cihaz, parazit giderici tekniği ve alçak voltaj emniyeti ile ilgili CE-yönetmeliklere uygundur ve emniyet tekniğinin en yeni hükümlerine göre üretilmiştir. Teknik hususları değiştirme hakkı saklıdır.

Garanti

Cihazımız için satınalma tarihinden itibaren 12 aylık bir garanti üstleniyoruz (alışveriş fişi).

Garanti süresi içerisinde, malzeme veya imal hatalarına dayanan cihaz noksanlıklarını tamiratla veya değiştirerek parasız bertaraf ediyoruz.

Garanti, yabancı birinin müdahalesiyle sona erer.

Garanti durumunda lütfen cihazı tam olarak alışveriş fişiyle birlikte satıcınıza veriniz.

Technische Daten

Modell:	HAS 2386 TS
Spannungsversorgung:	120 V/60 Hz oder 230 V/50 Hz
Leistungsaufnahme:	350 Watt
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

**Bitte führen Sie das ausgediente Gerät
einer umweltgerechten Entsorgung zu.**



D-47906 Kempen/Germany · Industriering-Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: clatronic@t-online.de